



El examen está formado por 2 preguntas en 2ª página/s

الامتحان مكون من 2 سؤال في عدد 2 ورقة/ورقات

I-Del fragmento de “El licenciado vidriera” de Miguel de Cervantes,
responde a las preguntas siguientes (16 puntos):

Sucedió que en este tiempo llegó a aquella ciudad una dama de todo rumbo y manejo. Acudieron luego a la añagaza y reclamo todos los pájaros del lugar, sin quedar vademécum que no la visitase. Dijéronle a Tomás que aquella dama decía que había estado en Italia y en Flandes, y, por ver si la conocía, fue a visitarla, de cuya visita y vista quedó ella enamorada de Tomás. Y él, sin echar de ver en ello, si no era por fuerza y llevado de otros, no quería entrar en su casa. Finalmente, ella le descubrió su voluntad y le ofreció su hacienda. Pero, como él atendía más a sus libros que a otros pasatiempos, en ninguna manera respondía al gusto de la señora; la cual, viéndose desdeñada y, a su parecer, aborrecida y que por medios ordinarios y comunes no podía conquistar la roca de la voluntad de Tomás, acordó de buscar otros modos, a su parecer más eficaces y bastantes para salir con el cumplimiento de sus deseos...

- 1- Escribe todo lo que sepas acerca del autor y su obra literaria.
- 2- Anuncia con claridad cuál es el tema principal de este fragmento.
- 3- Resume con tus propias palabras el contenido de este fragmento.
- 4- La locura que sufrirá Tomás cuando coma el membrillo que le da la rencorosa dama desdeñada, hará que vea todo como hecho de vidrio. Esta metáfora nos mostrará el matiz psicológico de la cordura de Tomás, de su clara conciencia y comprensión de la precaria función de la verdad en el mundo. Comenta esta frase.

→ انظر الحظ

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 16 ■■ 2ª Pregunta 16 ■■ 3ª Pregunta -- ■■ 4ª Pregunta -- ■■ 5ª Pregunta -- ■■ 6ª Pregunta -- ■■
Total: 32 Dra. Heba Mohamed التوقيع:



El examen está formado por 2 preguntas en 2ª página/s

الامتحان مكون من 2 سؤال في عدد 1 ورقة/ورقات

II- Aquí tienes el Soneto XXIII de Garcilaso de la Vega, responde a las preguntas siguientes (16 puntos):

En tanto que de rosa y azucena
se muestra la color en vuestro gesto,
y que vuestro mirar ardiente, honesto,
enciende el corazón y lo refrena,
y en tanto que el cabello, que en la vena
del oro se escogió, con vuelo presto
por el hermoso cuello blanco, enhiesto,
el viento mueve, esparce y desordena: ,
coged de vuestra alegre primavera
el dulce fruto antes que el tiempo airado
 cubra de nieve la hermosa cumbre,
todo lo mudará la edad ligera
por no hacer mudanza en su costumbre.

- 1- Destaca el tema principal del Soneto.
- 2- Habla de la estructura externa e interna del soneto.
- 3- Explica las figuras literarias que aparecen subrayadas en el soneto.
- 4- Define las palabras siguientes: soneto- elegía- leyenda- tragedia

Mucha suerte

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 16 ■■ 2ª Pregunta 16 ■■ 3ª Pregunta -- ■■ 4ª Pregunta -- ■■ 5ª Pregunta -- ■■ 6ª Pregunta -- ■■
Toatl: 32 Dra. Heba Mohamed التوقيع: Dra. Heba Mohamed التوقيع:

Universidad de Minia - Facultad de Al-Asun
Departamento de Español
Convocatoria: enero 2021 (1º semestre)
Curso: 3º
Asignatura: Traducción (árabe - español) política y económica
Tiempo: 2 horas



جامعة المنيا - كلية الألسن - قسم اللغة الإسبانية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢١)
الفرقة: الثالثة
المادة: ترجمة من العربية (سياسية واقتصادية)
الزمن: ساعتان
كود المادة: SP3107
تاريخ الامتحان: ٢٠٢١/٠٢/٢٤

El examen está formado por 2 preguntas en 1ª

الامتحان مكون من ٢ سؤال في عدد ١ ورقة/ورقات

١. يبدأ الاتحاد الأوروبي حملة منسقة للتطعيم ضد وباء كوفيد-١٩، في خطوة وصفتها رئيسة المفوضية الأوروبية بأنها "مظهر مؤثر للوحدة الأوروبية". وقالت أرسولا فون در لين السبت إن لقاح فايزر-بيونتيك وصل إلى الدول الأعضاء في التكتل الأوروبي. وبدأت بعض البلدان حملة التطعيم السبت، حيث قالت إنها لا ترغب في الانتظار ليوم آخر. وسجلت دول الاتحاد الأوروبي إجمالي ٣٣٥ ألف حالة وفاة بسبب المرض وأصيب أكثر من ١٤ مليون شخص بالعدوى.

٢. وزيرة الخارجية الإسبانية أرشانا جونثالث لايا تُعرب عن تقديرها للعمل الذي تقوم به الحكومة والدولة المصرية في مجال تمكين المرأة والبيئة وذلك خلال المؤتمر الصحفي المشترك مع نظيرها المصري سامح شكري بالقاهرة خلال زيارتها لمصر مؤخرا. كما قامت الوزيرة بزيارة مقر معهد ثيرباننيس بالقاهرة حيث التقت بطلاب ومتخصصي اللغة الإسبانية للحديث عن الاهتمام الذي تحظى به اللغة والثقافة الإسبانية في مصر.

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 14 ■■ 2ª Pregunta 10 ■■ --- ■■ --- ■■ --- ■■ --- ■■ Total: 24

Dr.



الفصل الدراسي ١ : ٢٠٢٠-٢٠٢١
المادة : اللغة العربية
الزمن : ثلاث ساعات

جامعة المنيا
كلية الألسن
الفرقة : الثالثة

أجب عن الأسئلة الآتية:

(ثماني درجات)

السؤال الأول:

تحدث باختصار عن أهمية اللغة العربية.

(ثماني درجات)

السؤال الثاني:

أ - وضح سبب رسم الهمزة في الكلمات الآتية :

(جنت ، المؤمن ، يؤدى ، مأوى)

ب- صوب الخطأ في العبارات الآتية :

٢ - أثنَّ زيد على عمرو.
٤ - أستاذن الطالب من أستاذه.

١ - استلم الخطاب.
٣ - بلغت المشتروات مبلغًا كبيرًا.

السؤال الثالث:

(عشر درجات)

أعرب ما تحته خط :

١. إن كلا الطالبين مجتهدٌ .
٢. اثنان لا يشبعان : طالبٌ علمٍ و طالبٌ مالٍ .
٣. نحن أولو عزمٍ و إرادة .
٤. أشرف مهندسو المصنع على سير العمل .
٥. رأيتُ الطالبات يدخلن المدرج .

(ست درجات)

السؤال الرابع:

اكتب خمسة الأبيات الأولى من قصيدة الإمام الشافعي " دع الأيام " مع ضبط أواخر الكلمات بالشكل .

مع أمنياتنا بالتوفيق و التفوق

د / داليا محمد - د / أماني محمود

Universidad de Minia - Facultad de Al-Alsun
Departamento de Español
Convocatoria: enero 2021 (1º semestre)
Curso: 3º
Asignatura: Historia de la literatura y la civilización (د.د. ١٥، ١٧)
Tiempo: 2 horas



جامعة المنيا - كلية الألسن - قسم اللغة الإسبانية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢١)
الفرقة: الثالثة
المادة: تاريخ أدب وحضارة ق ١٦ ، ١٧
الزمن: ساعتان
كود المادة: SP3106
تاريخ الامتحان: ٢٠٢١/٠٣/٠١

El examen está formado por 5 preguntas en 1ª

الامتحان مكون من ٥ أسئلة في عدد ١ ورقة/ورقات

- I. El año 1562 es muy importante en cuanto a la poesía renacentista española.
Explica destacando la renovación de la poesía española y su reflejo en la métrica, la temática y el estilo.
- II. **Identifica el subgénero narrativo** al que pertenece cada una de las siguientes obras
1. *La Gran conquista de Ultramar*
 2. *Guzmán de Alfarache*
 3. *Diana enamorada*
- III. **Marca verdadero o falso. Para las frases falsas, explica cuál es la verdad:**
1. La Ascética podría definirse como la unificación con Dios.
 2. Santa Teresa de Jesús jugó un papel importante en la vida de San Juan de la Cruz.
 3. La antirreligión es un rasgo representativo del Renacimiento.
 4. *La Perfecta casada* es una obra teatral de Fray Luis de León.
 5. El idealismo es una de las características fundamentales de la novela picaresca.
- IV. **Define los siguientes términos:**
1. Antropocentrismo
 2. Soneto
 3. Égloga
 4. Contrarreforma
 5. Beatus Ille
- V. La Escuela Sevillana refleja las nuevas orientaciones culturales de la poesía después de Garcilaso de la Vega. **Menciona brevemente las características de dicha escuela destacando la vida y la obra del poeta más representativo de esta tendencia**

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 5 ■■ 2ª Pregunta 3 ■■ 3ª Pregunta 5 ■■ 4ª Pregunta 5 ■■ 5ª Pregunta 6 ■■ 6ª Pregunta -- ■■

Total: 34

Dr.ª Iman Khalifa

التوقيع: Elige el profesor de la asignatura

التوقيع:

Universidad de Minia - Facultad de Al-Alsun
Departamento de Español
Convocatoria: enero 2021 (1º semestre)
Curso: 3º
Asignatura: Traducción (español - árabe) política y económica
Tiempo: 2 horas



جامعة المنيا - كلية الألسن - قسم اللغة الإسبانية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢١)
الفرقة: الثالثة
المادة: ترجمة إلى العربية (سياسية واقتصادية)
الزمن: ساعتان
كود المادة: SP3108
تاريخ الامتحان: 2021/3/3

El examen está formado por 3 preguntas en 2ª

الامتحان مكون من 3 أسئلة في عدد 2 ورقة/ورقات

Traduce los textos siguientes al árabe:

1- David Andahl, un ranchero de Dakota del Norte de 55 años, murió por coronavirus el 5 de octubre, tras varios días hospitalizado. El martes logró un escaño en la Cámara legislativa de su Estado. En EE UU uno puede ganar las elecciones después de muerto, en sentido literal. Solo necesita una buena base que le respalde. Cuando Andahl murió, ya era demasiado tarde para nombrar un reemplazo en la papeleta, así que el Partido Republicano acudió a las urnas con un candidato difunto, sin sustituto identificado todavía, y, aun así, obtuvo más confianza de los votantes que cualquier rival demócrata. Pero, una cosa es ganar después de enterrado y otra es arrasar. Y eso lo hizo el empresario de burdeles Dennis Hof en las elecciones legislativas del 6 de noviembre de 2018. Dos semanas antes Hof había sido encontrado muerto en el suelo de uno de sus prostíbulos, Love Ranch, en Nevada, después de dos días celebrando su 72 cumpleaños. De nuevo, las normativas impedían reemplazarlo. Así que los electores del distrito 36 de la Asamblea de Nevada, un trozo de tierra republicano hasta la médula, tenían que escoger entre el fallecido y una educadora demócrata llamada Lesia Romanov. Y un 63% escogió a Hof.

2- España ha rebasado sus propias previsiones en el plan de choque contra la pandemia. El 17 de marzo, tercer día con el estado de alarma vigente, el presidente del Gobierno, Pedro Sánchez, salía a la palestra para anunciar “la mayor movilización de recursos de la historia” para hacer frente a la pandemia. En total, el Ejecutivo planeaba apartar 200.000 millones de euros para suavizar el golpe de la covid-19. Siete meses después, esa cifra ha crecido, hasta los 218.400 millones de euros, según el plan presupuestario que el Gobierno acaba de remitir a Bruselas. Pero movilizar el dinero no implica, a priori, que vaya a gastarse. Una parte de esa cantidad ya se ha utilizado, otra se va a utilizar, otra se dejará de ingresar en las arcas y otra podría gastarse si la economía va a peor. En la cuenta de gastos ya figuran un total de 55.588 millones de euros que corresponden a medidas –anunciadas o ejecutadas– que pretenden “amortiguar el impacto de la pandemia sobre la actividad económica, el empleo y la renta de los hogares, para así sentar las bases de la recuperación económica”, según el texto redactado por el Ejecutivo.

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 9 ■■ 2ª Pregunta 9 ■■ 3ª Pregunta 6 ■■ 4ª Pregunta -- ■■ 5ª Pregunta -- ■■ 6ª Pregunta -- ■■
Toatl: 24 ● Dr. Ihab Yousef التوقيع: Elige el profesor de la asignatura التوقيع:

Ihab Yousef

Universidad de Minia - Facultad de Al-Alsun

Departamento de Español

Convocatoria: enero 2021 (1º semestre)

Curso: 3º

Asignatura: Traducción (español - árabe) política y económica

Tiempo: 2 horas



جامعة المنيا - كلية الألسن - قسم اللغة الإسبانية

امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢١)

الفرقة: الثالثة

المادة: ترجمة إلى العربية (سياسية واقتصادية)

الزمن: ساعتان

كود المادة: SP3108

تاريخ الامتحان: 2021/3/3

El examen está formado por 3 preguntas en 2ª

الامتحان مكون من 3 أسئلة في عدد 2 ورقة/ورقات

3- Cuando llegó a España hace ocho años, Manik recibió la misma ayuda que ahora ofrece como voluntario en la Red Interlavapiés. Después de tres años en situación irregular, encontró trabajo como cocinero profesional. Cuenta que le pagaban bien pero gran parte de sus ahorros los enviaba a su familia en Bangladés. Su hermano, estudiante de Ingeniería, y su madre dependen de él. Con la pandemia todo se vino abajo y ahora Manik piensa en cómo sobrevivir. Sus ahorros y los préstamos de sus amigos, que hasta ahora le han permitido tirar adelante, han terminado. “Aguantaré como pueda con la tarjeta de crédito”, confiesa.

Suerte...

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 9 ■■ 2ª Pregunta 9 ■■ 3ª Pregunta 6 ■■ 4ª Pregunta -- ■■ 5ª Pregunta -- ■■ 6ª Pregunta -- ■■
Total: 24 Dr. Ihab Yousef Elige el profesor de la asignatura التوقيع:

Universidad de Minia - Facultad de Al-Alsun
Departamento de Español
Convocatoria: enero 2021 (1º semestre)
Curso: 3º
Asignatura: Estudios lingüísticos
Tiempo: 2 horas



جامعة المنيا - كلية الألسن - قسم اللغة الإسبانية
امتحان الفصل الدراسي الأول (يناير ٢٠٢١)
الفرقة: الثالثة
المادة: دراسات لغوية
الزمن: ساعتان
كود المادة: SP3103
تاريخ الامتحان: ٢٠٢١/٠٣/٠٨

El examen está formado por 3 preguntas en 1ª

الامتحان مكون من ٣ أسئلة في عدد ١ ورقة/ورقات

I. Completa.

1. Los seis casos gramaticales son:
2. Existen dos categorías de la oración de voz pasiva:
3. La oración intransitiva se divide en 4 categorías que son:
4. Los ocho tipos de la oración simple son:

II. Elige si las siguientes oraciones son verdaderas o falsas y **justifica tu respuesta**.

1. El verbo en voz pasiva es uno de los seis casos gramaticales que se han estudiado.
2. (Sujeto agente + v. transitivo + atributo) son los componentes de la oración de v. copulativo.
3. La oración de voz pasiva puede convertirse en oración transitiva y viceversa.
4. El sujeto de estado es un componente principal de la oración de voz pasiva.
5. Las dos categorías de la oración transitiva son: oración transitiva de verbo transitivo y oración transitiva de verbo intransitivo.

III. Analiza sintácticamente las siguientes oraciones simples:

1. Todo el mundo anda preocupadísimo por el Coronavirus.
2. Por sus esfuerzos los alumnos han sido premiados por el director.
3. El abuelo compró una bicicleta nueva para su nieto.
4. Cervantes es el escritor más famoso de toda la historia de la literatura española.

Distribución de las notas: 1ª Pregunta 10 ■■ 2ª Pregunta 10 ■■ 3ª Pregunta 12 ■■ --- ■■ --- ■■ --- ■■ --- ■■ Toatl: 32